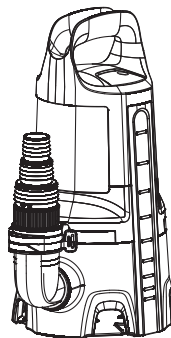
**11000CLEAR**

Art. 9034

17000CLEAR

Art. 9036

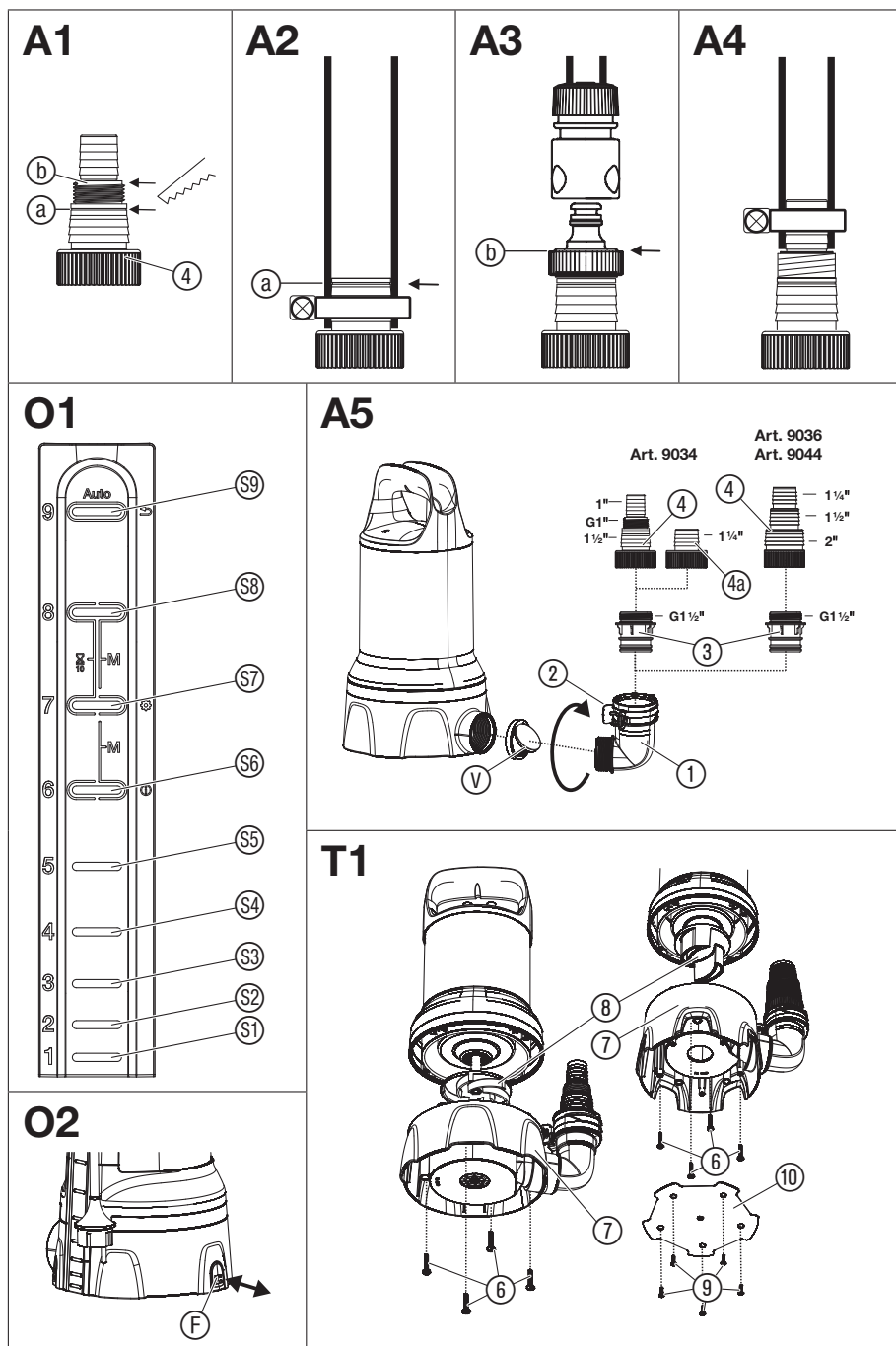
**20000DIRT**

Art. 9044

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată/

Pompă submersibilă pentru apă murdară



GARDENA Pompă submersibilă pentru apă curată 11000CLEAR art. 9034/17000CLEAR art. 9036 / Pompă submersibilă pentru apă murdară 20000DIRT art. 9044

1. SIGURANȚA	175
2. MONTAJUL	177
3. OPERAREA	178
4. ÎNTREȚINEREA	179
5. DEPOZITAREA	180
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	180
7. DATE TEHNICE	181
8. ACCESORII	182
9. SERVICE/GARANȚIE	182

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Pompa submersibilă GARDENA este destinată eliminării apei în caz de inundații, dar și pentru golirea și transvazarea lichidelor din recipiente, pentru aducerea apelor din puțuri și izvoare, pentru evacuarea apei din șalupe și yachturi, cât și pentru aerisirea și recircularea pentru un timp limitat a apei și pentru pomparea apei cu conținut de clor și detergent în grădinile gospodărești și de hobby.

Lichide transportate:

Pompa submersibilă GARDENA se va folosi numai pentru transportarea apei.

Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea maximă de scufundare vezi 7. DATE TEHNICE).

Produsul poate fi folosit pentru pomparea următoarelor lichide:

- **Pompă submersibilă pentru apă curată:** apă curată sau ușor murdară cu un diametru maxim al particulelor de până la 5 mm.
- **Pompă submersibilă pentru apă murdară:** apă murdară cu un diametru max. al particulelor de până la 35 mm.

Produsul nu este destinat utilizării continue (mod de funcționare cu recirculare continuă).



PERICOL! Leziuni corporale!

Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

- Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.
- Contactați service-ul GARDENA, dacă s-a declanșat dispozitivul de protecție la curenți vagabonzi (RCD).



PERICOL! Pericol de accidentare! Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianti.

Țineți terțele persoane departe de apă.

Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.

Capătul furtunului trebuie să fie mai jos decât înălțimea maximă de transport.

Înterupătoare de protecție

Înterupător de protecție termică:

În cazul suprasolicitării, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

Aerisire automată

Această pompă este echipată cu o supapă de aerisire, care înlătură pernele de aer eventual existente în pompă.

Astfel, ca urmare a funcționării, poate ieși o cantitate mică de apă pe partea laterală a carcasei.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/ 50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/ 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablu de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Priza de alimentare și legăturile prelungitoare trebuie să fie protejate de stropi de apă.

Asigurați-vă că legăturile electrice sunt efectuate în zone protejate la inundare.

Protejați steckerul și cablul de alimentare de caldură, umezeală și margini ascuțite.

Verificați tensiunea de alimentare. Valoarea înscrisă pe pompa trebuie să corespundă cu cea furnizată de sursa de alimentare.

În cazul în care vă aflați în piscină sau la atingerea suprafeței apei pompa trebuie să fie neapărat scoasă din priză.

Cablul de alimentare nu trebuie folosit pentru asigurarea sau transportarea pompei.

La scufundarea respectiv la scoaterea și asigurarea pompei trebuie folosită o sfoară de fixare.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de folosire inspectați întotdeauna pompa (în special cablul de alimentare și legăturile electrice).

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Instrucțiuni de utilizare: strângeți din nou cu mâna toate șuruburile.

Înainte de utilizare, după realizarea lucrării de întreținere, asigurați-vă că toate piesele sunt înșurubate.

Atunci când utilizați pompele noastre cu un generator, trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor caracteristice ale pompei.

Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu ieșirea închisă.

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Câmpurile senzorilor pot fi operate numai în afara apei.

Nu este permisă tragerea furtunului în timpul funcționării.

Înainte de a remedia defecțiunile, lăsați pompa să se răcească.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l monta.

Posibilitățile de racordare ale niplului de racord [Fig. A1]:

Furtunul poate fi racordat prin niplul de racord ④ cu diferite diametre de furtun sau cu sistemul de fișare GARDENA.

Diametru mare al furtunului	Detașați niplul la ④ [Fig. A2]
Sistem de fișare GARDENA / Art. 9036/9044: Diametru mediu al furtunului	Detașați niplul la ⑥ [Fig. A3]
Diametru mic al furtunului	Nu detașați niplul [Fig. A4]

Dacă se utilizează cel mai mare diametru al furtunului, atunci pompa atinge capacitatea maximă de transport.

Pompă	Art. 9034	Art. 9036 Art. 9044
Diametru mic al furtunului	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Art. GARDENA Colier furtun	Art. 7193	Art. 7194
Diametru mediu al furtunului	Sistem de fișare GARDENA G 1"	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Colier furtun	32 mm (1 1/4")* Art. 7194	Art. 7195
Diametru mare al furtunului	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Art. GARDENA Colier furtun	Art. 7195	Art. 7196

La utilizarea furtunului de 38 mm (1 1/2") recomandăm setul de furtun plat GARDENA art. 5005 cu 10 m de furtun și brătară de furtun.

* Pentru art. 9034 se livrează un niplu de racord suplimentar ④a pentru furtunuri de 1 1/4".

Racordarea furtunului prin niplul de racord:

1. La utilizarea unui diametru mai mare al furtunului separați niplul de racord ④ la ⑥.
2. Numai pentru art. 9036/9044: La utilizarea unui diametru mediu al furtunului separați niplul de racord ④ la ⑥.
3. Împingeți furtunul pe niplul de racord ④.
4. Fixați furtunul de ex. cu o brătară de furtun GARDENA pe niplul de racord ④.

Racordarea furtunului prin intermediul sistemului de fișare GARDENA:

La 17000CLEAR/20000DIRT (art. 9036/9044) furtunul poate fi racordat prin niplul de racord ④ cu sistemul de fișare GARDENA.

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") și de 13 mm (1/2"). Vă recomandăm să nu folosiți un diametru al furtunului mai mic de 25 mm (1"), deoarece în caz contrar se produce o reducere semnificativă a debitului transportat.

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (1/2")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1752

1. Decupați niplul de racord ④ la ⑥.
2. Racordați furtunul prin sistemul de fișare GARDENA corespunzător la niplul de racord ④.

Montarea racordului pompei [Fig. A5]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni tăiate provocate de turbină.

→ Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.

Prin dispozitivele de blocare ② de pe cot ① este posibilă legarea și slăbirea fără probleme a furtunului.

La art. 9034/9036 se livrează și un ventil de refulare, care împiedică refularea apei prin furtun. Înălțimea max. de transport este atinsă numai fără ventilul de refulare.

Dacă se așteaptă numai un debit de retur redus, de ex. dacă furtunul este pozat strâns, atunci vă recomandăm să renunțați la valvă pentru o putere de pompare și de aspirație ameliorată.

1. Numai pentru art. 9034/9036: introduceți ventilul de refulare ⑤ în pompă. Pentru aceasta respectați direcția de montare.
2. Înșurubați cotul ① până la opritor în sens orar în pompă. (Dacă furtunul trebuie dispus orizontal, atunci cotul ① poate fi deșurubat din nou până la o jumătate de rotație. La utilizarea unui ventil de refulare este necesară o forță mai mare.)
3. Înșurubați piesa de racord ③ în niplul de racord ④.
4. Apăsați niplul de racord ④ al furtunului până la opritor în cot ①, până când se aude și este vizibilă fixarea acestuia. Furtunul este legat sigur la pompă.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului, deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică.**

Pomparea apei:

Dacă pompa nu poate fi coborâtă cu ajutorul mânerului, atunci pompa trebuie coborâtă întotdeauna cu ajutorul unei sfoi. Fixați sfoa prin urechile prevăzute și faceți un nod. Pentru adâncimea minimă de scufundare la punerea în funcțiune vezi 7. DATE TEHNICE.

Pompa trebuie astfel amplasată ca orificiile de admisie de pe baza de aspirare să nu pot fi blocate, fie parțial sau complet, de impurități.

De exemplu în cazul iazurilor pompa trebuie așezată pe o cărămidă.

La procedurile de aspirație în apropierea nivelului minim al apei la punerea în funcțiune este posibil ca procedura de aspirație să dureze mai mult.

1. Imersați pompa.
2. Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.
Atenție! Pompa pornește imediat. Se realizează inițializarea senzorului, iar aceasta se indică printr-o lumină de funcționare.

Utilizarea în regim automat [Fig. O1]:

În regimul automat, pompa pornește automat dacă nivelul apei atinge nivelul de pornire și se oprește automat dacă nivelul apei atinge nivelul de oprire.

Nivelurile de pornire/oprire ale câmpurilor de senzori:

Senzorul deține nouă câmpuri de senzori (S1) până la (S9), de jos în sus), care se află în partea dreaptă a LED-urilor. Câmpurile de senzori au o înălțime de circa 1 cm (între câmpurile de senzori nu se detectează un deget sau un nivel modificat al apei).

Câmpul senzorului	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Art. 9034/9036 Înălțimea de comutare [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Art. 9044 Înălțimea de comutare [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Art. 9034/9036: În cazul picioarelor rabatate spre interior, valorile sunt cu câte 4 mm mai mari.

După introducerea pompei se aprind succesiv cele 9 LED-uri.

Din fabrică, pompa pornește în regimul automat cu nivelul de pornire la câmpul senzorului (S8) și nivelul de oprire la câmpul senzorului (S4).

Setarea nivelurilor de pornire și oprire [Fig. O1]:

Câmpurile senzorilor pot fi setate numai în afara apei.

Dacă pompa este scoasă din apă, senzorul trebuie uscat pentru programare.

Câmpul superior al senzorului este întotdeauna nivelul de pornire, iar câmpul inferior al senzorului este întotdeauna nivelul de oprire.

1. Acționați câmpul senzorului până când introducerea este confirmată cu o aprindere intermitentă dublă scurtă a tuturor LED-urilor.
2. Mențineți apăsat câmpul senzorului (S9) până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.
Se afișează scurt nivelurile de pornire și oprire setate actual. Se aprind apoi toate câmpurile de senzori.
3. Apăsăți câmpul superior de senzori dorit pentru nivelul de pornire.
Se stinge LED-ul câmpului de senzori selectat.
4. Apăsăți câmpul inferior de senzori dorit pentru nivelul de oprire.
Se stinge LED-ul câmpului de senzori selectat.
După 3 secunde se preiau și se afișează nivelurile de pornire și oprire setate.

Aspirarea automată a apei limpezi pentru niveluri foarte reduse ale apei:

Câmpul senzorului (S1) poate fi selectat simultan atât ca punct de pornire, cât și de oprire.

În cazul în care câmpul senzorului (S1) detectează încă apă după pornirea pompei într-un interval de 10 minute, atunci pompa se oprește pentru evitarea unei deteriorări prin funcționarea uscată.

Pompa pornește totuși atunci când câmpul senzorului (S2) detectează apă. În acest caz, senzorul trebuie curățat pentru a putea asigura o detectare exactă a nivelului apei.

Dacă se activează de mai multe ori câmpul senzorului (S1) prin refularea apei din furtun într-un scurt timp, atunci apare o pauză de 10 minute.

Dacă nivelul apei atinge câmpul senzorului (S9), pompa pornește automat chiar și în pauza de 10 minute. Dacă acest fapt este necesar în mod regulat, vă rugăm selectați următorul câmp al senzorului ca punct de pornire.

Pentru asigurarea unei aspirații rapide, pompa se oprește scurt în câmpul senzorului (S1) – câmpul senzorului (S9) pentru dezaerare. Pompa se oprește o dată pentru aprox. 2 secunde, după o funcționare de 20 sec., iar apoi repornește.

Afișarea nivelurilor de pornire și de oprire:

→ Mențineți apăsat câmpul senzorului (S9) până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Se afișează nivelurile de pornire și de oprire setate actual.

Oprirea monitorizării nivelului apei:

LED-urile urmează nivelul apei în modul automat. Acestea pot fi dezactivate.

→ Mențineți apăsat câmpul senzorului (S9) pe durata inițializării, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea (a se vedea **Pomparea apei**).

Pentru reactivarea monitorizării nivelului apei, mențineți din nou apăsat câmpul senzorului ⑨ pe durata inițializării, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Modul demonstrativ:

În scopuri de prezentare, pompa poate fi setată pe modul demonstrativ. În acest mod, LED-urile simulează funcțiile pompei prin succesiuni intermitente, iar câmpurile senzorilor reacționează la atingere.

→ Mențineți apăsat câmpul senzorului ⑨ și ⑩ pe durata inițializării la pornire resp. pe durata autotestării după introducerea, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Pentru oprirea repetată a modului demonstrativ, mențineți apăsat câmpul senzorului ⑨ și ⑩ pe durata inițializării la pornire resp. pe durata autotestării după introducerea, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Modul de funcționare manuală [Fig. O1]:

În regimul manual, pompa funcționează până când pompa este decuplată de la rețea. Acest mod este deosebit de adecvat pentru aspirarea fără diferență de înălțime.

Câmpurile senzorilor sunt dezactivate în regimul manual. Pompa continuă să funcționeze până când pompa este decuplată de la rețea sau la selectarea unui alt mod de funcționare.

→ Mențineți apăsat cele 2 câmpuri de senzori ⑨ și ⑩, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Se aprind toate LED-urile, iar într-un interval de 5 secunde se sting succesiv toate LED-urile.

Pompa pornește.

Pe durata acestor 5 secunde trebuie așezată pompa în apă. Aceasta pornește numai dacă pompa detectează apă. În caz contrar, numărătoarea inversă este repetată maximum de trei ori.

Dacă aveți nevoie de mai mult timp pentru așezarea pompei în apă, vă rugăm să decuplați pompa de la alimentarea electrică. Numărătoarea inversă este continuată după reintroducere.

Regimul manual rămâne activ și după decuplarea alimentării electrice.

Pentru finalizarea regimului manual, decuplați pompa de la rețea și scoateți-o din apă. Reconectați pompa la alimentarea cu energie electrică și mențineți apăsat câmpul senzorului ⑨ până când aceasta este confirmată prin aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor. Apoi reveniți în modul automat.

Regimul manual se operează numai sub supraveghere.

Regimul manual limitat temporal:

În regimul manual limitat temporal, câmpurile senzorilor sunt dezactivate timp de 10 minute. Pompa funcționează timp de 10 minute, iar apoi se oprește automat.

→ Mențineți apăsat cele 2 câmpuri de senzori ⑦ și ⑧, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Se aprind toate LED-urile, iar într-un interval de 10 secunde se sting succesiv toate LED-urile.

Pompa pornește.

După 10 minute, pompa comută automat înapoi în regimul automat.

După decuplarea alimentării electrice, pompa comută automat înapoi în regimul automat.

Pentru repornirea regimului automat, mențineți apăsat cele 2 câmpuri de senzori ⑦ și ⑧, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Aspirare fără diferență de înălțime/funcționare normală (numai pentru pompele submersibile pentru apă curată) [Fig. O2]:

Funcționarea normală:

Modul de funcționare recomandat pentru puterea maximă a pompei și mărirea granulației până la 5 mm, în special în modul automat.

→ Rabatați spre interior cele 3 picioare rabatabile ⑥.

Aspirare fără diferență de înălțime:

Restul de înălțime al apei de aprox. 1 mm este atins în regimul manual la aspirarea fără diferență de înălțime. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că puterea de pompare și de aspirație sunt reduse în modul acesta.

→ Rabatați spre exterior cele 3 picioare rabatabile ⑥.

4. ÎNȚEȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l întreține.**

Curățarea pompei:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ **Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).**

→ **Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.**

→ Curățați suprafața pompei cu o lavetă umedă.

Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, detergent sau foarte murdară, pompa trebuie spălată.

1. Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de exemplu, detergent de vase), până când apa pompată este curată.
2. Eliminați reziduurile conform directivelor legii privind eliminarea deșeurilor.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Pompa nu este rezistentă la îngheț!

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Deconectați pompa de la alimentarea cu energie electrică.
2. Rotiți pompa pe cap până când nu se mai scurge apă.
3. Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Dispunere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a remedia defecțiunile produsului.**

Curățarea bazei de aspirare și a turbinei [Fig. T1]:

1. Numai pentru art. 9044: Deșurubați cele 5 șuruburi cu cap în cruce ⑨ și detașați capacul ⑩.

2. Desfaceți cele 4 șuruburi cu cap cruce ⑥.
3. Trageți jos de pe pompă baza de aspirare ⑦.
4. Curățați baza de aspirare ⑦ și turbina ⑧ (Aceste lucrări de întreținere nu atrag după sine anularea garanției).
5. Curățați cu grijă suprafețele de etanșare pentru a evita o deteriorare și neetanșeități.
6. Asamblați baza de aspirare ⑦ în ordine inversă.

Garnitura deteriorată trebuie înlocuită.

Din motive ce țin de siguranță, turbina deteriorată poate fi înlocuită numai de service-ul GARDENA.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar nu transportă apă	Nivel redus de apă și furtun umplut cu ventil de refulare încorporat.	→ Îndepărtați ventilul de regulare sau golii manual furtunul.
	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis (de ex. furtunul este îndoit).	→ Deschideți conducta de presiune. (de ex. robinet de închidere, aparatele de distribuție).
	Aer în zona de sucțiune.	→ Așteptați cca. 60 de secunde, până când pompa se aerisește singură (eventual opriți/porniți).
Cod de eroare 2	Orificiul de aspirare este înfundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Furtunul este înfundat.	→ Desfundați furtunul.
Cod de eroare 1	Turbina este blocată.	→ Curățați baza de aspirare și turbina.
Cod de eroare 2	Nivelul apei sub nivelul minim la punerea în funcțiune.	→ Imersați pompa mai adânc.
Cod de eroare 3	Senzorul este murdar.	→ Curățați senzorul.
Cod de eroare 4	S-a depășit durata.	→ Pe durata numărării inverse așezați pompa în apă.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Înterupătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați orificiul de aspirare. Respectați temperatura maximă a mediului (35 °C).
	Pompa fără curent.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Înterupătorul de protecție împotriva curenților reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad	Orificiul de aspirare este înfundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Furtunul este înfundat.	→ Desfundați furtunul.
Pompa pornește și se oprește de mai multe ori succesiv	Apă revenită din furtun.	→ Selectați punctul de pornire următor mai mare și introduceți ventilul de refulare.
Pompa nu pornește dacă este activat câmpul senzorului 	Câmpul senzorului  a fost activat de mai multe ori într-un timp scurt, iar pompa se află într-o pauză.	→ Așteptați trecerea pauzei. Selectați punctul de pornire următor mai mare și introduceți ventilul de refulare.



NOTĂ:

În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompă submersibilă	Unitate	Valoare (art. 9034)	Valoare (art. 9036)	Valoare (art. 9044)
Putere nominală	W	450	750	750
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	230	230
Frecvența de rețea	Hz	50	50	50
Cantitatea max. transportată	l/h	11.000	17.000	20.000
Presiunea max./ Înălțimea max. de transport	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Adâncimea max. de submersie	m	7	7	7
Nivel de pornire min./max.	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Nivel de oprire min./max.	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Nivelul apei rămase	mm	1	1	35
Apă murdară cu diametrul maxim al particulelor (* Aspirare fără diferență de înălțime)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Adâncimea minimă a apei (aprox.)	mm	5	5	42
Cablu de conexiune	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Greutate fără cablu (aprox.)	kg	4,0	4,7	5,0
Filetul de racord al evacuării apei	Țoli	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Posibilități de racordare	Țoli	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Temperatură de mediu maximă	°C	35	35	35

Indicație: Nivelurile de pornire/oprire, dar și nivelul minim al apei la punerea în funcțiune au fost determinate fără diferențele de înălțime de depășit. La înălțimile de pompare peste cca. 1 m rezultă timpi de aspirație parțial mai lungi de până la 1 minut sau niveluri minime ale apei de până la +5 cm.

* În cazul picioarelor rabatate spre interior, valorile sunt cu câte 4 mm mai mari.

8. ACCESORII

Set de furtun plat GARDENA	Furtun de 10 m 38 mm (1/2") cu clemă de furtun.	art. 5005
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 25 mm (1") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7193
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 32 mm (1 1/4") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7194
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 38 mm (1 1/2") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7195
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 51 mm (2") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7196
Set conectare pompă GARDENA	Pentru furtunuri de 19 mm (3/4") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 1752

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roților, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

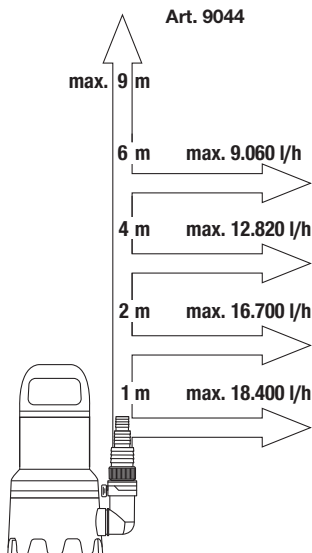
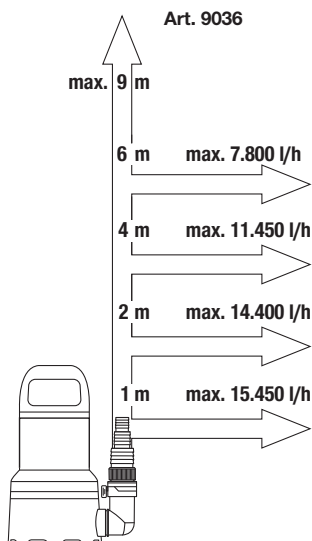
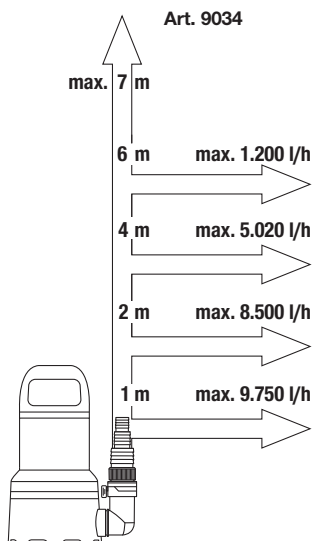
Piese de uzură:

Turbina este o piesă de uzură și prin urmare este exclusă de la garanție.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

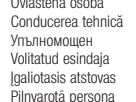
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte (e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbizottjait minőségből megerősíti, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalmazott hozzáott, lent nevezett eszközök (ek) megfelelt (nek) az uniót irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközök/eknek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpísaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na tih stráně/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éttait conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord expresse de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísanýj potvrdzuje, ako spôsobilosný zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhlásenýj uvedenom na tih stráně/splňuje požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da nize navedeni uređaji odgovarjajo izvedbe koj/koje smo izjeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenihi direktiva EU i sigurnosnih standarda EU in standardov, ki promet, izpolnjujejo zahteve usklađenihi direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki promet, iz posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koj/koje smo izjeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenihi direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alla kirjittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdennäisäistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuote-kohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominati/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долноуписаният удостоверява, като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), които не е съгласува с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Alla kirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tootitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumprem o(s) requisito(s) das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka direktyvų ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakšājusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītais (-s) ierīce (-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi (irgu), atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē (-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Периографи про производа: Описанье на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales Schoonwaterpompe / Vuilwaterpompe Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe Puhtaan veden uppopumppu / Likaveden uppopumppu Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible para agua limpia / Bomba sumergible para agua residual Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody Búvárszivattyú tiszta vízhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων Potopna črpalka za čisto vodo / Potopna črpalka za umazano vodo Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu Pompă submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară Потопяема помпа за чиста вода / Потопяема помпа за мръсна вода Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys Iegremdējaismales tirā ūdens sūkņis / Iegremdējaismales notekūdens sūkņis		
11000CLEAR 17000CLEAR 20000DIRT	Termék típus: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Product type: Τύπος Προϊόντος: Προϊόντος: Produkttyp: Vrst izdelka: Typotip: Vrsta proizvoda: Tipo di prodotto: Tip produs: Tipo de pro- Tm prodjekt: ducto: Toottitüp: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодикος ελδου: Artikelnummer: Številka izdelka: Tuotenumer: Kataloški broj: Codice articolo: Cod articol: Referencia: Артикун номер: Número de refe- Artiklinumber: rência: Dalies numeris: Numer katalogowy: Artikula numurs:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος ορίματος CE: Leto namestitve CE-oznake:
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ:	Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktívid: EB direktīvyos: EK direktivas: 2011/65/EG 2014/30/EU 2006/42/EG	Ulm, den 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Fait à Ulm, le 30.12.2020 Ulm, 30-12-2020 Ulm, 2020.12.30. Ulm, 30.12.2020 Ulmissa, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, dnía 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, dnía 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, dana 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Улм, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markėjima užtikšanas gads: Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovass Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhold Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produkdfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jaico.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Jimmy
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@acsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejre 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaodopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23686 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoo-ju,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-347
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 -123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хусварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyling@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Husqvarna / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com